

## Misionet arkeologjike franko-shqiptare : mes kërkimit shkencor dhe rivlerësimit turistik dhe kulturor të trashëgimisë

Konferencë e organizuar nga : Ambasada e Francës në Shqipëri, Instituti i Arkeologjisë Tiranë,  
Muzeu Historik Kombëtar

2 mars 2018 në orën 10:00

Muzeu Historik Kombëtar – salla Unesco – Përkthim simultan frëngjisht-shqip

\*\*\*

*Prezantim nga bashkëdrejtorët shqiptarë dhe francezë të misioneve të Korçës (Prehistorisë), Apolonisë dhe Durrësit (Antikiteti) dhe Komanit (Mesjeta) i punimeve të tyre aktuale dhe i integritetit të tyre në zhvillimin lokal. Prezantim sipas rendit kronologjik të krijimit të misioneve.*

### 10:00 Hapja

- Luan Përzhita, Drejtor i Institutit të Arkeologjisë Tiranë
- Mirela Kumbaro, Ministre e Kulturës (për t'u konfirmuar)
- Christina Vasak, Ambasadore e Francës
- Dorian Koçi, Drejtor i Muzeut Historik Kombëtar

### 10:30 – 11:00: Apolonia e Ilirisë

- Stéphane Verger, Profesor në *Ecole Pratique des Hautes Etudes*, Drejtor i Laboratorit «Arkeologjia dhe Filologjia e Lindjes dhe Perëndimit» (*CNRS-Ecole Normale Supérieure, Paris*)
- Prof. Asoc. Belisa Muka, Instituti i Arkeologjisë Tiranë

### 11:00 – 11:30: Sovjan dhe Kallamas, pellgu i Korçës

- Cécile Oberweiler, Kërkuese shkencore e asociuar Protohistoria e Egjeut, UMR 7041 ArScAn, ish-anëtare e Shkollës Franceze të Athinës
- Prof. Petrika Lera, Instituti i Arkeologjisë Tiranë

### 11:30 – 12 :00: Lugina e poshtme e Drinit (Lezha, Komani, Sarda)

- Etleva Nallbani, Arkeologe për Mesjetën; UMR 8167, Orient et Méditerranée, CNRS
- Dr. Elvana Metalla, Instituti i Arkeologjisë Tiranë

### 12:00 – 12:30: Dyrrachium (Durrës)

- Catherine Abadie Reynal, Professore për arkeologjinë greke, UMR 5189-Hisoma, Universiteti Lumière-Lyon 2
- Prof. Asoc. Eduard Shehi, Instituti i Arkeologjisë Tiranë

### 12:30- 13:00: prezantim dhe dhënia zyrtare e GIS të misionit të Durrësit

- Jean-Michel Follin, Profesor, *Ecole Supérieure de Géomètres et Topographes (ESGT-CNAM), Le Mans*

13:00: Vizitë e ekspozitës së organizuar nga Muzeu Historik Kombëtar, koktej i ofruar nga Ambasada Franceze

## Les missions archéologiques franco-albanaises: entre recherche scientifique et valorisation touristique et culturelle du patrimoine

Conférence organisée par : Ambassade de France en Albanie, Institut d'Archéologie de Tirana, Musée Historique National

2 mars 2018 à 10h

Musée Historique National - Salle Unesco- Traduction simultanée français – albanais

\*\*\*

*Présentation par les co-directeurs albanais et français des missions de Korça (préhistoire), Apollonia et Durrës (Antiquité) et Koman (Moyen-Age), de l'état actuel de leurs travaux et de leur intégration dans le développement local. Présentation par ordre chronologique de création des missions.*

### 10h : Ouverture

- Luan Përzhita, Directeur de l'Institut d'Archéologie de Tirana
- Mirela Kumbaro, Ministre de la Culture (à confirmer)
- Christina Vasak, Ambassadeur de France
- Dorian Koçi, Directeur du Musée historique national

### 10h30 - 11h00: Apollonia d'Illyrie

- Stéphane Verger, Professeur à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Directeur du Laboratoire «Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident » (CNRS-Ecole Normale Supérieure, Paris)
- Belisa Muka, Chargée de recherche, Institut d'Archéologie de Tirana

### 11h00 - 11h30: Sovjan e Kallamas, bassin de Korça

- Cécile Oberweiler, Chercheur associée Protohistoire égéenne, UMR 7041 ArScAn, Ancien membre de l'École française d'Athènes
- Petrika Lera, Professeur, Institut d'Archéologie de Tirana

### 11h30 - 12h00: La basse Vallée du Drin (Lezha, Komani, Sarda)

- Etleva Nallbani, Archéologue médiéviste; UMR 8167, Orient et Méditerranée, CNRS
- Elvana Metalla, Chargée de recherche, céramologue, Institut d'Archéologie de Tirana

### 12h00 - 12h30: Dyrrachium (Durrës)

- Catherine Abadie Reynal, Professeur d'archéologie grecque, UMR 5189-Hisoma, Université Lumière-Lyon 2
- Eduard Shehi, Chargé de recherche, Institut d'Archéologie de Tirana

### 12h30- 13h00: présentation et remise officielle du SIG de la mission de Durrës

- Jean-Michel Follin, Maître de Conférences, Ecole Supérieure de Géomètres et Topographes (ESGT-CNAM), Le Mans

13h00: Visite de l'exposition organisée par le Musée historique national, cocktail offert par l'Ambassade de France